



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU TOWAROWEGO
CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia (formularz C)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form C)

Wydany zgodnie z postanowieniami
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974
zgodnie z Rezolucją Zgromadzenia A.883(21) dotyczącą
jednolitego światowego wdrożenia zharmonizowanego systemu nadzorów i certyfikacji

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974
in accordance with Assembly Resolution A.883(21) relating to the global implementation of the Harmonized System of Survey and Certification

w imieniu Rządu
under the authority of the Government of
przez
by

Nr:
No.:

Nazwa statku:
Name of ship:
Sygnał rozpoznawczy:
Distinctive No. or letters:

Port macierzysty:
Port of registry:

Nośność¹:
Deadweight¹:

Typ statku:
Type of ship:

Nr IMO:
IMO No.:
Pojemność brutto:
Gross tonnage:
Długość : [m] (według prawidła III/3. 12):
Length : [m] (acc. to Reg. III/3. 12):
Rejony żeglugi²:
Trade areas²:

Data położenia stępki lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:

ZAŚWIADCZA SIĘ, ŻE:
THIS IS TO CERTIFY:

- 1Statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami prawideł I/8, I/9 i I/10 Konwencji.
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8, I/9 and I/10 of the Convention.
- 2Przegląd wykazał, iż:
That the survey showed that:
- 2.1stan kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w prawidle I/10 był zadowalający i statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom rozdziałów II-1 i II-2 Konwencji (innym niż wymagania dotyczące instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo przeciwpożarowe oraz planów ochrony przeciwpożarowej);
the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
- 2.2dwie poprzednie inspekcje podwodnej części kadłuba odbyły się w dniach:
the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on (dates):

i
and
- 2.3statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym instalacji i wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo przeciwpożarowe oraz planów ochrony przeciwpożarowej;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;

- 2.4

środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych było zgodne z wymaganiami Konwencji;
the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5

statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.6

statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.7

działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji
the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention
- 2.8

statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń nawigacyjnych, środków do transportu pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.9

statek był wyposażony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.10

pod każdym innym względem statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji.
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.
- 3

Certyfikat zwolnienia został/nie został* wydany.
That an Exemption Certificate has/has not been issued.*

Certyfikat niniejszy jest ważny do:

This Certificate is valid until:

pod warunkiem przeprowadzania przeglądów rocznych, pośrednich i okresowych oraz inspekcji podwodnej części kadłuba zgodnie z prawidłami I/8, I/9 i I/10 Konwencji.

subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

Wydany w:

Issued at:

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych i pośrednich odnoszących się do kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w prawidle 2.1 niniejszego Certyfikatu

Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this Certificate

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/10 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Przegląd roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny / pośredni*: / *Annual / Intermediate* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

2 / 6

Przegląd roczny / pośredni*: / <i>Annual / Intermediate* survey:</i>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
Przegląd roczny: / <i>Annual survey:</i>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
Przegląd roczny / pośredni* zgodnie z prawidłem I/14(h)(iii) <i>Annual / intermediate* survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)</i> ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu rocznego/pośredniego* przeprowadzonego zgodnie z prawidłem I/10 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji. <i>THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate* survey in accordance with regulation I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.</i>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
Adnotacje dotyczące inspekcji podwodnej części kadłuba <i>Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom</i> ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidłem I/10 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji. <i>THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.</i> Pierwsza inspekcja: / <i>First inspection:</i>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>
Druga inspekcja: / <i>Second inspection:</i>		
Miejscowość, data / <i>Place, date</i>	Pieczęć / <i>Seal</i>	Podpis / <i>Signature</i>

Adnotacje dotyczące przeglądów rocznych i okresowych odnoszących się do środków ratunkowych i pozostałego wyposażenia określonego w przepisach 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 i 2.9 niniejszego Certyfikatu

Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of the Certificate

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z przepisem I/8 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Przegląd roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny / okresowy* / *Annual / Periodical* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny / okresowy* / *Annual / Periodical* survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny: / *Annual survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd roczny / okresowy* zgodnie z przepisem I/14(h)(iii)
Annual / periodical* survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu rocznego / okresowego* przeprowadzonego zgodnie z przepisem I/8 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical survey in accordance with regulation I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przeglądów okresowych odnoszących się do urządzeń radiowych
określonych w przepisach 2.6 i 2.7 niniejszego Certyfikatu**
**Endorsement for periodical surveys relating to radio installations
referred to in paragraphs 2.6 and 2.7 of this Certificate**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu przeprowadzonego zgodnie z przepisem I/8 Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Przegląd okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Przegląd okresowy: / *Periodical survey:*

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

**Przegląd okresowy zgodnie z przepisem I/14(h)(iii)
Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)**

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeglądu okresowego przeprowadzonego zgodnie z przepisem I/9 i I/14(h)(iii) Konwencji, że statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulation I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Miejscowość, data / *Place, date*

Pieczęć / *Seal*

Podpis / *Signature*

Adnotacje dodatkowe
Additional endorsements

Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(c) Konwencji, do dnia:
The ship complies, with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until: _____

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Statek spełnia stosowne postanowienia Konwencji i niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(d) Konwencji, do dnia:
The ship complies, with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until: _____

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Niniejszy Certyfikat będzie akceptowany jako ważny, zgodnie z prawidłem I/14(e)/I/14(f)* Konwencji, do dnia:
This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until:*_____

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji, nową datą rocznicy jest:
In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is: _____

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

Zgodnie z prawidłem I/14(h) Konwencji, nową datą rocznicy jest:
In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is: _____

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.
¹ Dotyczy tylko zbiornikowców olejowych, chemikaliowców i gazowców; tony.
For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only, metric tons.
² Rejony, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2).
Areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2).